

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น  
อำนวยพรไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐมอลตา ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐมอลตา  
ซึ่งตรงกับวันที่ ๒๑ กันยายน ๒๕๖๖ ดังนี้

His Excellency Dr. George Vella,  
President of the Republic of Malta,  
Valletta.

On the occasion of the Independence Day of the Republic of Malta, I am pleased to extend to Your Excellency my sincere felicitations and best wishes for your good health and happiness as well as for the well-being and prosperity of the Republic of Malta and her people.

Thailand and the Republic of Malta have long enjoyed strong bonds of friendship with good understanding and mutual respect. I am certain that, as we continue working closely together both bilaterally and within ASEAN-EU context, our cordial ties and cooperative efforts will further develop and deepen for the mutual benefits of our two countries and peoples.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

## คำแปล

ฯพณฯ ดร.กιοอส เวลลา

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐมอลตา

กรุงวัลเลตตา

ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐมอลตา ข้าพเจ้ามีความยินดีขอส่งคำอำนวยพรและความปรารถนาดีด้วยใจจริง เพื่อพลาณามัยที่สมบูรณ์และความสุขสวัสดิ์ของท่านประธานาธิบดี ทั้งเพื่อความร่มเย็นเป็นสุขและความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวมอลตา

ประเทศไทยและสาธารณรัฐมอลตามีความสัมพันธ์ฉันมิตรอันเข้มแข็งมาเป็นเวลาช้านาน ด้วยความเข้าใจอันดีและความเคารพยกย่องต่อกัน ข้าพเจ้าเชื่อมั่นว่า การที่ประเทศทั้งสองยังคงร่วมมือกันอย่างใกล้ชิดต่อไป ทั้งในระดับทวิภาคีและในบริบทของความสัมพันธ์ระหว่างอาเซียนและสหภาพยุโรป สัมพันธไมตรีและความร่วมมือระหว่างประเทศของเราจะพัฒนาและกระชับแน่นแฟ้นยิ่งขึ้นไปอีก เพื่อประโยชน์สุขร่วมกันของประเทศและประชาชนทั้งสองฝ่าย

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว